



# Mitteilungsblatt für die Familienangehörigen

## Foglio informativo per i familiari

Unser Lebens- und Berufsalltag hat im Jahr 2020 große Veränderungen erfahren. Gemeinsam mit unseren Mitarbeitern haben wir große Verantwortung getragen.

Unser Auftrag war und ist auch jetzt wiederum die Heimbewohner vor diesem unsichtbaren Virus zu beschützen. Sicherheitsvorkehrungen, Händedesinfektion, Tragen von Mundschutz und die Einkleidung mit Schutzausrüstung und die soziale Distanz sind Grundregeln.

Wir haben sehr viel Wertschätzung während der ersten Welle erfahren. Wir wurden applaudiert, Freiwillige haben sich zur Verfügung gestellt. Firmen haben uns Geschenke übermittelt und Kinder haben für uns gezeichnet.

Die Solidarität bröckelte aber auch als wir die Öffentlichkeit über die vielen positiven Fälle informierten. Wir wurden als Hot Spot bezeichnet und wir wurden teilweise an den Pranger gestellt. Es war für uns eine belastende Zeit. Unser Haus wurde hart getroffen. Wir kümmerten uns selbstlos um die Heimbewohner. Im Haus erfuhren wir die Wucht dieses Virus.

Im Sommer dann wurde der Ausnahmezustand aufgehoben. Wir durften Normalität erleben. Praktikanten, Freiwillige und Familienangehörige belebten das Haus. Uns ging es gut. Positive Gefühle verbreiteten sich wieder schnell.

Jetzt sind wir wieder im Ausnahmezustand, mitten drinnen! Leider! Aber wir sind guter Hoffnung. Wir schaffen das! Wieder gemeinsam!

### WIEDERÖFFNUNG / RIAPERTURA

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 469 vom 30.06.2020 hat die Teilöffnung der Seniorenwohnheime entschieden. Die Besucherregelung ( <https://www.altenheim-stpauls.it/heimalltag/> ) sieht vor, dass die Familienangehörigen die Heimbewohner besuchen dürfen. Die Heimbewohner\*innen dürfen das Haus mit Sondergenehmigung verlassen.

La delibera della giunta provinciale n.469 del 30.06.2020 ha regolamentato la parziale apertura delle residenze per anziani. Il regolamento delle visite ( <https://www.altenheim-stpauls.it/it/attualita/> ) prevede incontri protetti tra familiari e residenti. I residenti possono uscire dalla residenza con autorizzazione.

### DAUERAUFNAHMEN UND KURZZEITPFLEGE/ AMMISSIONI E RICOVERI TEMPORANEI

Wir nehmen derzeit wieder Heimbewohner stationär und in Kurzzeitpflege auf. Es ist unser institutioneller Auftrag, pflegebedürftige alte Menschen zu begleiten und zu betreuen.

Vengono effettuati di nuovo ammissioni e ricoveri temporanei. E' nostro compito istituzionale, assistere ed accompagnare persone anziane e con bisogno di assistenza.

### VERDACHTSFÄLLE / CASI SOSPETTI

Bei Heimbewohnern mit Covid-Symptomatik oder Fieber ohne grippale Symptomatik wird ein Antigen - Schnelltest durchgeführt bis das Ergebnis des PCR Tests vorliegt. Heimbewohner, die Covid 19 positiv sind werden bei schweren Symptomen in das Krankenhaus eingewiesen, ansonsten in Übergangseinrichtungen.

Residenti con sintomi - Covid o con febbre senza sintomi influenzali vengono sottoposti ad un test rapido antigenico in attesa del tampone PCR. Residenti positivi al Covid con sintomi forti vanno ricoverati all'ospedale, altrimenti in strutture di transizione.

## ÄRZTLICHER LEITER /RESPONSABILE SANITARIO

Dr. Paolo Conci ist unser sanitärer Leiter.

Dott. Paolo Conci è il nostro responsabile sanitario.

## BESUCHSREGELUNG/ REGOLAMENTO VISITE

Damit die Besuche im Wohn- und Pflegeheim St. Pauls sicher ablaufen können, bitten wir Sie, die eigens an Ihnen per E-mail gesendete Besuchsregelung sorgfältig durchzulesen. Sollten Sie nicht Angehörige\*r eines Bewohners sein, bitten wir Sie unter [info@altenheim-stpauls.it](mailto:info@altenheim-stpauls.it) die Besucherregelung anzufragen.

Per organizzare le vostre visite presso il Pensionato e centro di degenza San Paolo vi chiediamo di leggere attentamente il regolamento visite che è stato inoltrato con E-mail. Se non siete familiari di un residente vi invitiamo a richiedere il regolamento visite all' indirizzo: [info@altenheim-stpauls.it](mailto:info@altenheim-stpauls.it).

## HAUS SOFIA BESUCHSREGELUNG/ REGOLAMENTO VISITE HAUS SOFIA



Seit dem 22.10.2020 ermöglichen wir geregelte Besuch im Garten des Bereiches Haus Sofia. Die Besuche der Bewohner vom EG und UG finden von Montag bis Freitag von 14.00 - 16.00 Uhr (jede halbe Stunde für ca. 20 min.) im wunderbaren Container im Garten statt. Immer ein HB mit höchstens Angehörigen. In der Oase von Haus Sofia finden von Montag bis Sonntag die Besuche um 15.15 Uhr statt.